



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 19 settembre 2017  
(OR. en)

11928/17

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2017/0201 (NLE)**

---

**RECH 292  
MED 69  
AGRI 451  
MIGR 165  
RELEX 728  
RL 10**

#### **ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI**

---

Oggetto: Accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra l'Unione europea e la Repubblica libanese volto a stabilire i termini e le condizioni della partecipazione della Repubblica libanese al partenariato per la ricerca e l'innovazione nell'area mediterranea (PRIMA)

---

ACCORDO  
DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA E TECNOLOGICA  
TRA L'UNIONE EUROPEA E LA REPUBBLICA LIBANESE  
VOLTO A STABILIRE I TERMINI E LE CONDIZIONI  
DELLA PARTECIPAZIONE DELLA REPUBBLICA LIBANESE  
AL PARTENARIATO PER LA RICERCA  
E L'INNOVAZIONE NELL'AREA MEDITERRANEA (PRIMA)



L'UNIONE EUROPEA, in seguito denominata "Unione",

da una parte,

e

LA REPUBBLICA LIBANESE, in seguito denominata "Libano",

dall'altra,

in seguito denominate "parti",

CONSIDERANDO che l'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica libanese, dall'altra<sup>1</sup> ("accordo Euromediterraneo"), entrato in vigore il 1° aprile 2006, prevede la cooperazione scientifica, tecnica e tecnologica;

CONSIDERANDO che la decisione (UE) 2017/1324 del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>2</sup>, disciplina i termini e le condizioni della partecipazione degli Stati membri dell'Unione e dei paesi terzi associati al programma quadro di ricerca e innovazione (2014-2020) - Orizzonte 2020 ("Orizzonte 2020") che sono Stati partecipanti all'iniziativa, in particolare i loro obblighi finanziari e la loro partecipazione alle strutture direttive dell'iniziativa;

---

<sup>1</sup> GUUE L 143 del 30.5.2006, pag. 2.

<sup>2</sup> Decisione (UE) 2017/1324 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2017, relativa alla partecipazione dell'Unione al partenariato per la ricerca e l'innovazione nell'area del Mediterraneo (PRIMA) avviato congiuntamente da diversi Stati membri (GUUE L 185 del 18.7.2017, pag. 1).

CONSIDERANDO che, in conformità della decisione (UE) 2017/1324, il Libano diventa Stato partecipante al partenariato per la ricerca e l'innovazione nell'area mediterranea ("PRIMA") a condizione che venga concluso un accordo internazionale di cooperazione scientifica e tecnologica con l'Unione che stabilisca i termini e le condizioni della partecipazione del Libano a PRIMA;

CONSIDERANDO che il Libano ha espresso l'intenzione di aderire a PRIMA in qualità di Stato partecipante e su un piano di parità con gli Stati membri dell'Unione e i paesi terzi associati a Orizzonte 2020 che partecipano a PRIMA;

CONSIDERANDO che un accordo internazionale tra l'Unione e il Libano è necessario per regolamentare i diritti e gli obblighi del Libano in qualità di Stato partecipante a PRIMA;

CONSIDERANDO che una piena cooperazione e un pieno coordinamento tra le autorità competenti di entrambe le parti sono essenziali per l'attuazione del presente accordo,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

## ARTICOLO 1

### Finalità

La finalità del presente accordo è stabilire i termini e le condizioni della partecipazione del Libano al partenariato per la ricerca e l'innovazione nell'area mediterranea (PRIMA).

## ARTICOLO 2

### Termini e condizioni della partecipazione del Libano a PRIMA

I termini e le condizioni della partecipazione del Libano a PRIMA sono quelli stabiliti dalla decisione (UE) 2017/1324. Le parti rispettano gli obblighi previsti dalla decisione (UE) 2017/1324 e adottano provvedimenti opportuni, in particolare fornendo tutta l'assistenza necessaria per garantire l'applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2, e dell'articolo 11, paragrafi 3 e 4, della presente decisione. Le modalità dettagliate dell'assistenza sono convenute tra le parti in quanto essenziali alla loro cooperazione a norma del presente accordo.

## ARTICOLO 3

### Applicazione territoriale

Il presente accordo si applica, da una parte, ai territori in cui si applica il trattato sull'Unione europea e il trattato sul funzionamento dell'Unione europea e, dall'altra, al territorio del Libano.

## ARTICOLO 4

### Firma e applicazione provvisoria

Il presente accordo è applicato a titolo provvisorio a decorrere dalla data della firma.

## ARTICOLO 5

### Entrata in vigore e durata

1. Il presente accordo è approvato dalle parti in conformità delle rispettive procedure.
2. Il presente accordo entra in vigore alla data in cui le parti si sono reciprocamente notificate per via diplomatica l'avvenuto espletamento delle procedure di cui al paragrafo 1.
3. Il presente accordo rimane in vigore fintantoché rimane in vigore la decisione (UE) 2017/1324, salvo denuncia di una delle due parti in conformità dell'articolo 6.

## ARTICOLO 6

### Denuncia

1. Ciascuna parte può denunciare il presente accordo in qualunque momento notificando per iscritto all'altra parte l'intenzione di porvi fine.

La denuncia ha effetto dopo sei mesi dalla data in cui il destinatario riceve la notifica scritta.

2. I progetti e le attività in corso al momento della denuncia del presente accordo sono portati a termine alle condizioni stabilite nel presente accordo.

3. Le parti risolvono di concerto eventuali altre conseguenze della denuncia.

## ARTICOLO 7

### Risoluzione delle controversie

La procedura di risoluzione delle controversie prevista all'articolo 82 dell'accordo euromediterraneo si applica a qualsiasi controversia relativa all'applicazione o all'interpretazione del presente accordo.

Il presente accordo è redatto in duplice esemplare in lingua bulgara, ceca, croata, danese, finlandese, francese, greca, inglese, estone, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca, ungherese e araba, tutti i testi facenti ugualmente fede.